



MODEL YEAR
ANNÉE MODÈLE
MODELLJAHR
AÑO DEL MODELO
ANO DO MODELO

2025

**OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR
BEDIENUNGS- / BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO / USUARIO
MANUAL DO PROPRIETÁRIO / OPERADOR**



**UTILITY VEHICLE
VÉHICULE UTILITAIRE
NUTZFAHRZEUG
VEHÍCULO UTILITARIO
VEÍCULO UTILITÁRIO**

- ⚠ Read this manual carefully before operating this vehicle.**
- ⚠ Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.**
- ⚠ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.**
- ⚠ Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo.**
- ⚠ Leia este manual com atenção antes de operar este veículo.**

UMX



YUM2E



Original instructions
Notice originale
Originalbetriebsanleitung
Manual original
Instruções originais



PRINTED IN USA
2024.12-0.3x1 CR
(E, F, G, S, W)



ANNÉE MODÈLE **2025**

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR



VÉHICULE UTILITAIRE

 Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.

UMX



YUM2E

Déclaration de conformité CE

Conformité avec la Directive 2006/42/CE

FR

Nous, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD,
sis au 200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japon,

déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit

YUM2E25 (J0H-600101~)

auquel cette déclaration s'applique, est en conformité avec les
exigences essentielles de santé et de sécurité de la Directive 2006/42/CE
et aux Directives relatives de la CE.

2014/30/EU

(si applicable)

Afin que l'application des exigences essentielles de santé et de
sécurité explicitées dans la Directive de la CE soit respectée, nous
avons consulté les normes et/ou spécifications techniques suivantes :

ANSI B56.8-2019, ANSI Z535.4-2011, ANSI Z130.1-2020, ANSI Z135-2020

Agent agréé
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Pays-Bas

Fait à Shizuoka, Japon, le 1er Octobre 2024

Division du développement
Section d'ingénierie



Ryuta Inoue

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE PRODUIT

Contrôle des exportations par les États-Unis

Vous reconnaîtrez que le Produit est fabriqué aux États-Unis. Par conséquent, vous ne pouvez pas utiliser, exporter ni réexporter le Produit sans y être autorisé par la législation des États-Unis et la législation de la/des juridiction(s) dans laquelle/lesquelles le Produit a été obtenu.

Le Produit est soumis aux lois américaines de contrôle des exportations. En particulier, mais sans s'y limiter, le Produit ne peut pas être exporté ni réexporté, directement ou indirectement :

- (a) dans tout pays soumis à des sanctions économiques ou des embargos de la part des États-Unis ou ;
- (b) à destination de toute personne inscrite sur la liste des personnes ou entités interdites d'accès aux États-Unis ou ;
- (c) à destination de toute personne inscrite sur la liste des ressortissants américains spécialement désignés, la liste des terroristes spécialement désignés ou la liste des trafiquants de drogue spécialement désignés.

INTRODUCTION

Félicitations au propriétaire de ce véhicule utilitaire Yamaha. Ce manuel contient des informations nécessaires pour utiliser et entretenir le véhicule utilitaire dans les meilleures conditions. Une compréhension approfondie de ces instructions simples aidera à profiter au maximum du nouveau véhicule Yamaha.

En cas de questions concernant le fonctionnement ou l'entretien du véhicule utilitaire, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

YUM2E

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR

© 2025 par Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

1re édition, octobre 2024

Tous droits réservés

**Toute réimpression ou utilisation non autorisée
sans la permission écrite de**

Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

est expressément prohibée.

Imprimé aux U.S.A.

LIT-19626-A3-91

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :

	<p>Il s'agit du symbole de danger. Il est destiné à alerter d'un danger potentiel de blessures. Se conformer à toutes les instructions de sécurité suivant ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures, voire de mort.</p>
	<p>Un AVERTISSEMENT signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves, voire la mort.</p>
<p>ATTENTION</p>	<p>La mention ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule ou d'autres biens.</p>
<p>N.B.</p>	<p>Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.</p>

N.B.

Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. En cas de questions relatives à ce manuel, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

AVERTISSEMENT

Veiller à lire et comprendre l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser le véhicule utilitaire. Ce manuel doit être considéré comme un composant du véhicule utilitaire et doit être présent dans celui-ci lors de la revente.

TABLE DES MATIÈRES

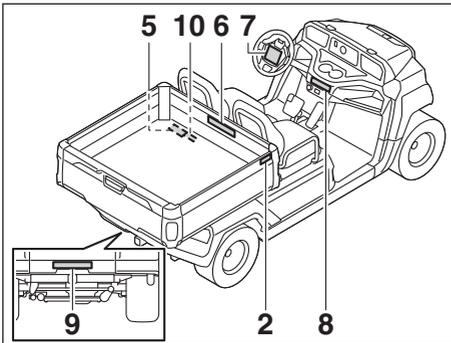
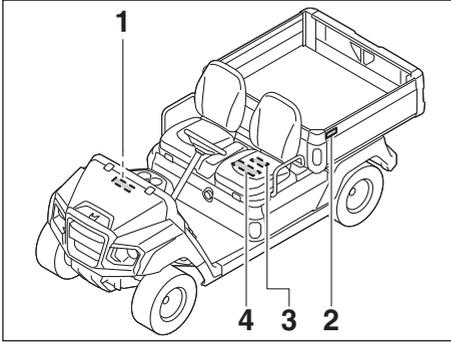
TABLE DES MATIÈRES	
ÉTIQUETTES IMPORTANTES	1
 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
COMMANDES	3
CONTRÔLES AVANT UTILISATION	4
UTILISATION	5
ENTRETIEN ET RÉGLAGE	6
REMISAGE	7
CARACTÉRISTIQUES	8
SCHÉMA DE CÂBLAGE	9
INDEX	10

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

⚠ ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ ET D'INSTRUCTIONS

Lire attentivement les étiquettes suivantes avant d'utiliser le véhicule utilitaire. Si l'une de ces étiquettes est endommagée ou manquante, contacter un concessionnaire Yamaha pour la faire remplacer.

1



ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

- Do not sit or stand in storage area.
- Fuel vapors can be a fire or explosion hazard. To avoid injury or death, never store fuel or flammable liquids in this storage compartment.
- Storage should not exceed 22lb (10kg)
- Ne vous asseyez pas ou ne vous placez pas dans la zone de stockage.
- Les vapeurs d'essence peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Afin d'éviter tout risque de blessure corporelle, voire mortelle, ne jamais stocker de carburant ni liquide inflammable dans ce compartiment de rangement.
- La charge ne doit pas excéder 10kg (22lb)

YAMAHA

***-F151F-**

2

⚠ WARNING

- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.



⚠ AVERTISSEMENT

- Eloigner les mains, les corps et les autres personnes des points de pincement pendant l'abaissement de la plateforme.
- Ne pas utiliser le véhicule lorsque la plateforme est levée. ***-K7764-**

YAMAHA

3

NOTICE/NOTIFICATION

Move switch to the "TOW" position before towing or storage. Failure to do so may lead to:

- Drive system damage when towing.
- Complete battery discharge and battery damage when storing long term.
- After moving switch from "RUN" to "TOW", wait 15 seconds minimum before switching again.

YAMAHA

Mettre l'interrupteur à position "TOW" avant de remorquer ou avant l'entreposage. Non-observation pourrait:

- Dommages de système d'entraînement en remorquant.
- Causer une décharge totale de la batterie et endommager la batterie pendant l'entreposage à long terme.
- Après avoir changé l'interrupteur de position "RUN" à position "TOW", attendre un minimum de 15 secondes avant de le remettre. ***-K8298-**

4

⚠ AVERTISSEMENT

Les gaz explosifs se dégagent lors de la charge ou décharge des batteries.

- Garder bien ventilé.
- Garder étincelles, flammes et cigarettes à l'écart des batteries.
- Se protéger les yeux lorsque l'on travaille près des batteries.



YAMAHA

⚠ AVERTISSEMENT

L'acide sulfurique dans les batteries brûle la peau, les yeux et les vêtements.

- Ne pas incliner les batteries.
- Garder les bouchons serrés et horizontaux.
- En cas de contact avec l'acide, nettoyer à grande eau et appeler le médecin immédiatement.



⚠ AVERTISSEMENT

Les courts-circuits électriques peuvent causer des brûlures.

- Ne pas relier la borne positive et la borne négative d'une même batterie.

***-K8297-**

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

5

DATE OF CONSTRUCTION: *** ****		MY****	
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD			
200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN			
MODEL: YUM2E**		MAX. POWER: *** hp (***) kW	
VEHICLE WEIGHT: *** kg (**** lb)		LOAD CAP.: *** kg (**** lb)	
NOMINAL BATTERY VOLTAGE: **V		G.V.W.R.: **** kg (**** lb)	
BATTERY WEIGHT MAX.: *** kg, MIN.: **** kg			
This vehicle complies with ANSI/ITSDF B56.8-2019-Part III			
		***-F4236-**	

6

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT	⚠ WARNING/AVERTISSEMENT
<p>Improper use of cargo bed can result in SEVERE injury or DEATH from loss of control, overturn or other accidents.</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not carry passengers in cargo bed. Maximum load in cargo bed 800 lb (363 kg). When loaded with cargo or towing a trailer: <ul style="list-style-type: none"> Reduce speed and allow more room to stop. Turn gradually and go slowly. Avoid hills and rough terrain. Load may affect handling and stability. Secure cargo so that it will not shift - a loose load could change handling unexpectedly or be thrown forward and strike occupants. Keep weight in the cargo bed centered side to side, and as low and as far forward as possible. Top-heavy loads increase the risk of overturn. Read Owner's/Operator's Manual before loading or towing. 	<p>Une utilisation incorrecte de la plateforme de chargement peut entraîner une perte de contrôle, un retournement ou d'autres accidents pouvant provoquer de GRAVES blessures ou LA MORT.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas transporter de passagers sur la plateforme de chargement. Charge maximum sur la plateforme de chargement: 363 kg (800 lbs). Lorsque le véhicule transporte une cargaison ou tracte une remorque: <ul style="list-style-type: none"> Réduisez la vitesse et prévoir une distance plus longue pour s'arrêter. Tourner progressivement et lentement. Évitez les collines et les terrains accidentés. La charge peut affecter la manœuvrabilité et la stabilité. Immobiliser la charge pour empêcher de se déplacer - une charge qui bouge peut affecter la manœuvrabilité de manière inattendue ou être projetée vers l'avant et heurter les passagers. Bien centrer le poids sur la plateforme de chargement, et la maintenir aussi bas et vers l'avant que possible. Les charges trop lourdes en hauteur augmentent le risque de retournement. Lire le manuel du propriétaire / opérateur avant de charger ou de remorquer.
<p>Static electrical sparks can ignite fuel vapor causing FIRE or EXPLOSION.</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not fill portable fuel container (gas can) in cargo bed. Set fuel container on the ground and touch fuel nozzle to the unopened container before removing cap. Keep the fuel nozzle in contact with the container while fueling. Tighten cap before putting fuel container in cargo bed. 	<p>Les étincelles électrostatiques peuvent enflammer les vapeurs de carburant et provoquer un INCENDIE ou une EXPLOSION.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas remplir de carburant portable (bidon desserré) sur la plateforme de chargement. Placer le bidon sur le sol et approcher le pistolet à essence du bidon fermé avant de retirer le bouchon. Maintenez le pistolet à essence en contact avec le bidon pendant le remplissage. Reserrer le bouchon avant de placer le bidon sur la plateforme de chargement.

7

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Ce véhicule est recommandé only for operators 16 and older with valid motor vehicle license. Adults must supervise use by minors. Check state laws for minimum age requirements.
- Drive slowly in curves. Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.
- Drive straight up and down hills - driving across the side of hill increases the risk of overturn.
- Passenger and cargo can affect vehicle handling.

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

- Ce véhicule est recommandé pour les opérateurs de 16 ans et plus avec un permis de véhicule automobile valide. Des adultes doivent superviser l'utilisation par des mineurs. Vérifier les lois de l'utilisation d'âge.
- Conduire lentement dans les virages. Ne jamais rouler à des vitesses trop rapides pour le terrain, pour les conditions de visibilité ou pour vous.
- Avancer avec le plus grand soin dans les zones encombrées, quand vous faites marche arrière, et quand vous roulez sur les surfaces mouillées, accidentées ou meubles.
- Conduire en ligne droite pour gravir et descendre les pentes. Traverser les pentes augmente le risque de retournement.
- Un passager et un chargement peuvent affecter la manœuvre du véhicule.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" OR "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving.
- The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal. Press the parking brake until it locks, and turn the main switch to "OFF" before leaving the vehicle.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.

DIRECTIVES D'UTILISATION

- Lire l'avertissement fixé sur le porte-gobelet avant de faire fonctionner.
- S'assurer que les occupants sont assis.
- Choisir "FORWARD" ou "REVERSE", puis mettre le contact en mettant l'interrupteur principal sur "ON".
- Appuyer sur l'accélérateur pour commencer à avancer.
- Le moteur démarre et libère automatiquement le frein de stationnement.
- Pour arrêter, relâcher l'accélérateur et appuyer sur la pédale de frein. Avant de quitter le véhicule, appuyer sur le frein de stationnement jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- Arrêter complètement avant de faire marche arrière.
- Lire le Manuel du propriétaire/de l'utilisateur pour davantage de renseignements.

ATTENTION

• This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with the US federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.

YAMAHA
***-K7762-**

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

8

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Vehicle capacity: 1 occupant per seat.
- Operate only when authorized and only in designated areas.
- Operate from driver's seat only.
- Do not start vehicle until all occupants are seated.
- Remain seated and hold on while in motion.
- Keep entire body inside vehicle.

YAMAHA *** 87268 ***

- Vehicle rated capacity (driver, passenger, cargo, trailer, and load): 1500 lbs (680.3 kg) on level surface.
- Do not operate or ride the vehicle while distracted or under the influence of alcohol or drugs.
- Locate and read Owner's Manual. Follow all instructions and warnings.

DRIVER UNDER 16

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

- Capacité du véhicule: 1 occupant par siège.
- Utiliser seulement lorsque l'usage est autorisé et dans les zones désignées.
- Ne conduire qu'en étant assis sur le siège du conducteur.
- Ne pas démarquer le véhicule jusqu'à ce que tous les occupants sont assis.
- Rester assis et se tenir lorsque le véhicule est en mouvement.

de blessures ou DE MORT:

- Ne pencher aucune partie du corps hors du véhicule.
- Capacité nominale du véhicule (conducteur, passager, chargement, remorque et charge): 680.3 kg (1500 lbs) sur terrain plat.
- Ne conduisez pas et n'occupez pas le véhicule en étant distrait ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Lire attentivement le manuel d'utilisation.
- Se conformer aux instructions et aux avertissements.

PILOTE DE MOINS DE 16

9

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

Improperly loading a trailer or pulling an object can affect handling, stability, and risk of overturn or other accidents.

- Secure load to prevent it from shifting.
- Never load more than 150 lbs (68 kg) tongue weight on the towing bracket.
- Do not tow more than 1500 lbs (680 kg) rolling weight (trailer plus cargo).
- Read Owner's/Operator's Manual before loading, towing, or pulling objects.

Charger une remorque ou tractier un objet de façon incorrecte peut compromettre la manœuvrabilité et la stabilité du véhicule et comporter un risque de renversement ou d'autres accidents. Immobiliser la charge pour l'empêcher de se déplacer.

- Ne jamais charger un poids de flèche d'attelage supérieur à 68 kg sur le support de remorque.
- Ne pas remorquer plus de 680 kg de poids roulant (remorque plus chargement).
- Lire le manuel d'utilisation avant de charger, de remorquer ou de tractier des objets.

Improper tire pressure or overloading can cause loss of control. To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Operating tire pressure: set with tires cold.
- | Tire | Recommended / Minimum |
|-------------------------|---|
| 20x10-10, 4-ply rated | Front: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi
Rear: 151 kPa, 22 psi / 151 kPa, 22 psi |
| 20x10-10, 6-ply rated | Front: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi
Rear: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi |
| 23x10.5-12, 4-ply rated | Front: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi
Rear: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi |
- Never set tire pressure below minimum. Tire may dilodge from rim.

Une pression ou une surcharge incorrecte des pneus peut entraîner une perte de contrôle. Pour réduire le risque d'accident et de blessure ou DE MORT:

- Pression de fonctionnement des pneus réglée avec des pneus froids.
- | Pneus | Recommandée/ Minimum |
|-------------------------|--|
| 20x10-10, 4-ply rated | Avant: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi
Arrière: 151 kPa, 22 psi / 151 kPa, 22 psi |
| 20x10-10, 6-ply rated | Avant: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi
Arrière: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi |
| 23x10.5-12, 4-ply rated | Avant: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi
Arrière: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi |
- Ne jamais régler la pression des pneus au-dessous du minimum. Le pneu peut se déloger de la jante.

YAMAHA

*** F1699-11 ***

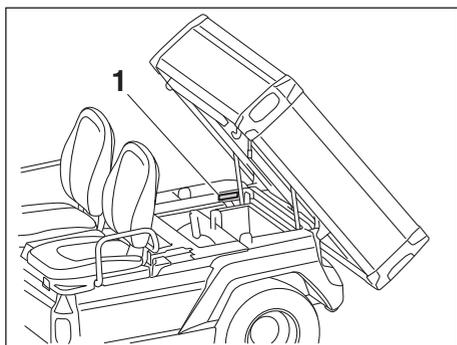
10

CAN ICES-002/NMB-002

-H2377-

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1



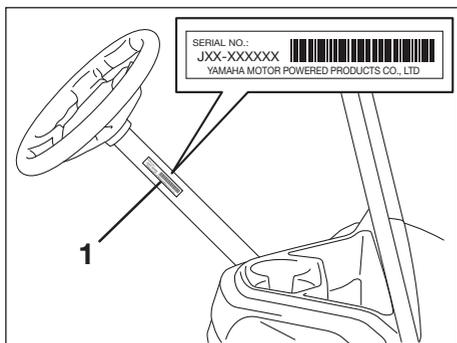
1. Numéro de série du véhicule

NUMÉRO DE SÉRIE

Le numéro de série est indiqué à l'emplacement illustré.

N.B.

Les trois premiers chiffres du numéro de série permettent d'identifier le modèle ; les autres chiffres constituent le numéro de production de l'unité. Conserver ces numéros de référence pour commander des pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.



1. Numéro de série du véhicule

Numéro de série:

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les véhicules utilitaires Yamaha sont conçus pour être simples à utiliser. Cependant, veiller à respecter les points suivants afin de réduire le risque de blessure grave ou de mort en raison d'une perte de contrôle et d'autres dangers :

AVANT D'UTILISER LE VÉHICULE UTILITAIRE

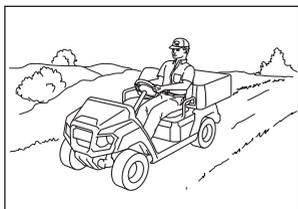
2

- Lire ce manuel du propriétaire et du conducteur ainsi que toutes les étiquettes de sécurité et d'instructions figurant sur le véhicule utilitaire avant de le conduire.
- Effectuer les contrôles avant utilisation indiqués à la section 4 de ce manuel.
- L'âge minimum recommandé pour tout pilote de ce véhicule possédant un permis de conduire valide est de 16 ans. Les pilotes mineurs doivent être surveillés par des adultes. S'informer de l'âge minimum légal requis.
- Ne pas autoriser plus d'une personne par siège. Ce véhicule utilitaire est limité à deux personnes.
- Ne jamais prendre un passager qui n'est pas en mesure de poser les deux pieds fermement sur le plancher en étant assis avec le dos appuyé contre le dossier.
- Ne jamais transporter de passagers dans la benne.
- Ne pas conduire le véhicule utilitaire sous l'influence d'alcool ou de médicaments ; leur effet sur la vision et le jugement rend dangereuse la conduite d'un véhicule utilitaire.
- Ce véhicule n'est pas conçu pour une utilisation sur les voies publiques et n'est pas conforme aux normes fédérales de sécurité des véhicules automobiles applicables aux voitures particulières.
- Ne pas utiliser le véhicule utilitaire sur les voies publiques, les routes ou les autoroutes à moins d'y être autorisé par la loi ou par les autorités locales.
- Ne faire aucune modification ou ajout susceptible d'affecter la capacité ou la sécurité d'utilisation, ou encore non conformes au manuel du propriétaire et du conducteur.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2



PENDANT LA CONDUITE DU VÉHICULE UTILITAIRE

- Maintenir l'ensemble du corps à l'intérieur du véhicule utilitaire, rester assis et se tenir lorsque le véhicule est en mouvement.
- Ne démarrer le véhicule utilitaire que lorsque le pilote et son passager (le cas échéant) sont assis.
- Toujours garder les deux mains sur le volant pour conduire. Toujours conduire à une vitesse adaptée au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation, ainsi qu'à son expérience. Rouler lentement et redoubler de prudence en cas de conduite sur un terrain non familier. Toujours être vigilant quant à l'évolution des conditions de terrain lors de la conduite du véhicule.
- Ne jamais conduire sur un terrain excessivement accidenté, glissant ou meuble.
- Faire très attention dans les zones encombrées ou lors de manœuvres en marche arrière. Toujours reculer lentement en regardant attentivement. Éviter les démarrages ou arrêts brusques.
- Éviter de tourner le volant trop brusquement à des vitesses soutenues pour éviter de faire basculer le véhicule ou de faire des tonneaux.
- Ne jamais tenter de sauts ou d'autres acrobaties.
- En montée ou en descente, toujours conduire selon la ligne de plus grande pente, jamais de biais pour éviter de faire basculer le véhicule ou de faire des tonneaux. Ne jamais conduire sur des pentes trop raides pour le véhicule ou pour les capacités du pilote.
- Ne jamais conduire sur des pentes glissantes ou sur des pentes sur lesquelles la vue vers l'avant ne serait pas assez dégagée. Toujours ralentir avant de franchir le sommet d'une pente si l'on ne voit pas ce qu'il y a de l'autre côté.
- Toujours vérifier attentivement le terrain avant de descendre des pentes. Rouler aussi lentement que possible. Ne jamais descendre une pente à grande vitesse.
- Toujours vérifier les obstacles avant de conduire dans une nouvelle zone.

- Ne jamais conduire le véhicule dans l'eau lorsque le courant est rapide ou lorsque la profondeur est supérieure à 10 cm (4 in.). Des freins mouillés peuvent réduire les performances de freinage. Tester les freins après être sorti de l'eau. Si nécessaire, les actionner plusieurs fois pour que le frottement sèche les garnitures.

ACCESSOIRES ET CHARGEMENT

Accessoires

Les accessoires peuvent réduire la tenue de route et la maniabilité du véhicule. Respecter les conseils suivants lors du montage d'accessoires ou de la conduite d'un véhicule utilitaire équipé d'accessoires.

- Ne choisir que des accessoires conçus spécialement pour ce véhicule utilitaire. Les concessionnaires Yamaha offrent un vaste choix d'accessoires Yamaha d'origine. Des accessoires d'autres marques sont également disponibles sur le marché. Ceux-ci n'ont toutefois pas été testés pour leur utilisation avec ce modèle et Yamaha ne peut donc garantir leur qualité ou leur adéquation. Choisir des accessoires Yamaha d'origine ou des accessoires de conception et qualité équivalentes.
- Les accessoires doivent être montés fermement et avec soin. Un accessoire susceptible de bouger ou de se détacher pendant la conduite peut affecter l'aptitude du pilote à maîtriser le véhicule utilitaire.
- Ne pas monter d'accessoire risquant de gêner la manœuvre du véhicule utilitaire. À titre d'exemple non limitatif, il peut s'agir d'un objet qui limite la capacité du pilote à tourner le volant ou qui obstrue sa vue.
- Être particulièrement vigilant lors de la conduite d'un véhicule utilitaire équipé d'accessoires. La tenue de route et la maniabilité risquent d'être différentes.

Charge

Un chargement ou une remorque peut modifier la stabilité et la maniabilité d'un véhicule utilitaire. Utiliser son bon sens et son jugement lors du transport d'un chargement ou du tractage d'une remorque. Garder les points suivants à l'esprit :

- Ne jamais dépasser les limites de poids indiquées à la page 58. Un véhicule utilitaire surchargé peut être instable.
- Ne pas dépasser le poids maximal de flèche d'attelage. Vous pouvez mesurer le poids de la flèche d'attelage avec un pèse-personne. Placer la flèche de la remorque chargée sur le pèse-personne avec la flèche à hauteur de l'attelage. Si nécessaire, réduire la charge dans la remorque afin d'alléger le poids sur le crochet. Si l'on transporte un chargement en tractant une remorque, inclure le poids de flèche d'attelage dans la limite de charge maximale du véhicule.
- Le chargement doit se trouver à la position la plus avancée possible dans la benne et être réparti uniformément d'un côté à l'autre. Veiller à bien arrimer le chargement afin qu'il ne puisse pas se déplacer lors de l'utilisation du véhicule.
- Le chargement doit toujours être bien arrimé dans la remorque. S'assurer que le chargement à l'intérieur de la remorque ne peut pas bouger. Un déplacement de charge pourrait provoquer un accident.
- S'assurer que la charge n'entrave pas la manipulation du véhicule ou la visibilité.
- Conduire plus lentement que sans charge. Plus le véhicule est chargé, plus il faut réduire la vitesse. Bien que les conditions varient, il est recommandé de ne pas dépasser la gamme de vitesses basse lorsque vous transportez des charges plus lourdes ou tractez une remorque.
- Augmenter la distance de freinage. Un véhicule plus lourd nécessite une distance d'arrêt supérieure. Ne pas freiner brusquement lorsque l'on transporte une charge dans la benne ou lorsque l'on tracte une remorque.

- À moins de rouler à très faible vitesse, ne pas braquer trop fort pour éviter de faire basculer le véhicule ou de faire des tonneaux.
- Éviter les terrains en pente ou accidentés. Choisir soigneusement le terrain. Tout poids supplémentaire affecte la stabilité et la maniabilité du véhicule utilitaire.

ENTRETIEN REQUIS POUR LA SÉCURITÉ DU VÉHICULE UTILITAIRE

Mettre en pratique les points suivants pour contribuer à assurer la sécurité des conducteurs du véhicule utilitaire :

- **Entretien préventif.** Effectuer tous les travaux d'entretien programmé conformément aux recommandations du fabricant pour maintenir le véhicule utilitaire en parfait état de fonctionnement en toute sécurité.
- **Personnel.** Les opérations de contrôle, de réglage et d'entretien du véhicule utilitaire ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié, formé et autorisé.
- **Pièces et matériaux.** N'utiliser que des pièces de rechange et des matériaux recommandés par le fabricant.
- **Ventilation.** Ventiler correctement toutes les zones d'entretien et de remisage conformément aux codes et règlements de prévention des incendies applicables afin d'éviter les risques d'incendie. Une ventilation est nécessaire pour évacuer l'hydrogène des zones de remisage du véhicule électrique pendant le processus de recharge.

Pour les véhicules utilitaires électriques, la quantité d'hydrogène émise pendant la charge dépend d'un certain nombre de facteurs, tels que l'état des batteries, la puissance de sortie du chargeur de batterie et la durée de charge des batteries. En raison de la nature hautement volatile de l'hydrogène et de sa propension à s'élever et à s'accumuler dans des poches au plafond, il est recommandé d'effectuer au minimum cinq renouvellements d'air par heure. Consulter les règlements relatifs à la sécurité et à la lutte anti-incendie pour prendre connaissance des exigences spécifiques en matière de niveau de ventilation, ainsi que les exigences relatives à l'utilisation d'appareils électriques antidéflagrants.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ PENDANT L'ENTRETIEN

Lors de l'entretien, respecter toutes les consignes de sécurité figurant dans les manuels d'utilisation et d'atelier du fabricant, ainsi que les procédures de sécurité suivantes :

- Immobiliser correctement le véhicule utilitaire avant de commencer toute opération d'entretien afin d'éviter tout mouvement inopiné du véhicule.
- Caler correctement la partie cycle avant d'intervenir sous le véhicule utilitaire afin d'éviter tout mouvement inopiné du véhicule.
- Lors d'une intervention sur les batteries, ne pas fumer, ne pas générer d'étincelles et ne pas utiliser de flammes nues à proximité du véhicule pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.
- Avant d'intervenir sur un véhicule utilitaire électrique, désactiver son circuit électrique en plaçant l'interrupteur de remorquage sur la position "TOW" (remorquage) pour éviter tout risque d'électrocution ou de détérioration du circuit électrique.
- N'utiliser que des outils correctement isolés lors d'une intervention sur des véhicules utilitaires électriques ou à proximité de batteries pour éviter tout risque d'électrocution ou de détérioration du circuit électrique.

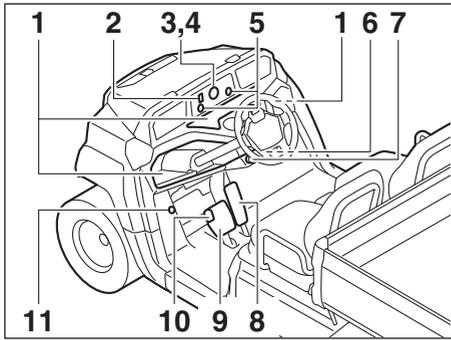
- Maintenir tous les dispositifs de sécurité, notamment les freins, les mécanismes de direction et les dispositifs d'avertissement, en parfait état de fonctionnement. Ne pas modifier les dispositifs de sécurité fournis par le fabricant.
- Après chaque opération d'entretien ou de réparation, le véhicule doit être conduit par une personne qualifiée, formée et autorisée, dans une zone sans circulation piétonnière, pour assurer un fonctionnement et un réglage corrects.
- Noter toutes les opérations d'entretien effectuées dans un journal d'entretien en indiquant la date, le nom de la personne effectuant l'entretien et le type d'entretien. Consulter périodiquement le journal d'entretien pour vérifier que les données sont précises et complètes.
- Entretenir toutes les plaques signalétiques, étiquettes de mise en garde et instructions fournies par le fabricant afin qu'elles restent parfaitement lisibles.
- Pour obtenir de nouvelles plaques signalétiques, étiquettes de mise en garde ou instructions, contacter le concessionnaire Yamaha.

STOCKAGE ET CHARGE DES BATTERIES

Prendre les précautions suivantes pour assurer la sécurité du personnel d'entretien :

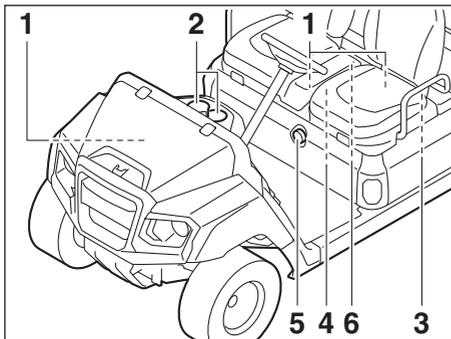
- N'utiliser que des dispositifs et procédures de charge des batteries conformes aux réglementations applicables pour éviter tout risque d'explosion, d'électrocution ou de détérioration du circuit électrique.
- Contrôler périodiquement les dispositifs et procédures de charge pour garantir que les codes, règlements et procédures de sécurité applicables sont respectés afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.

COMMANDES

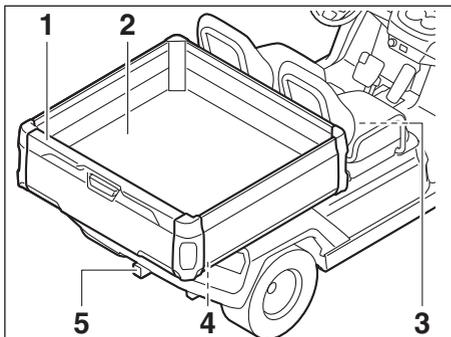


CARACTÉRISTIQUES

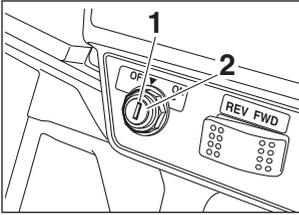
1. Compartiment de rangement
2. Contacteur d'éclairage
3. Témoin d'alerte de niveau de batterie faible
4. Jauge de niveau de batterie
5. Ports USB
6. Bouton de sélection de marche
7. Contacteur à clé
8. Pédale d'accélérateur
9. Pédale de frein
10. Pédale du frein de stationnement
11. Contacteur d'avertisseur



1. Compartiment de rangement
2. Porte-gobelet
3. Interrupteur de remorquage
4. Batteries
5. Prise CC du chargeur
6. Fusibles



1. Hayon
2. Benne
3. Compartiment de rangement
4. Vis de niveau d'huile de la boîte-pont
5. Support de fixation d'attelage



1. OFF
2. ON

CONTACTEUR À CLÉ

Les positions du contacteur à clé sont décrites ci-dessous.

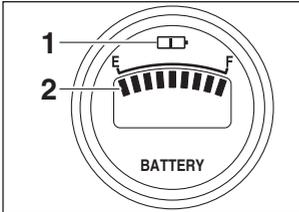
“OFF”

Tous les circuits électriques sont désactivés (l'unité de commande du moteur reste sous tension). Le véhicule utilitaire ne peut pas être utilisé. La clé ne peut être retirée que dans cette position.

“ON”

Les circuits électriques sont activés. Le véhicule peut être utilisé.

3



1. Témoin d'alerte de niveau de batterie faible
2. Jauge de niveau de batterie

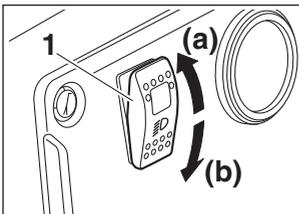
JAUGE DE NIVEAU DE BATTERIE

La jauge de niveau de batterie indique la charge restante dans les batteries. Lorsque les batteries sont complètement chargées, tous les segments sont allumés.

Lorsque l'énergie des batteries diminue, les segments se déplacent vers la gauche en direction du “E”. Lorsque le segment situé sous le “E” est le seul allumé, les batteries doivent être chargées.

N.B.

Si la charge restante des batteries est faible, le témoin d'alerte de niveau de batterie faible s'allume.



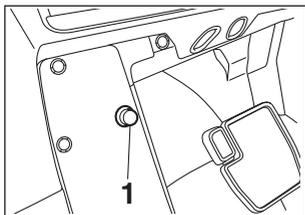
1. Contacteur d'éclairage

CONTACTEUR D'ÉCLAIRAGE “☞”

Appuyer sur le côté supérieur (a) du contacteur d'éclairage pour allumer les phares et l'éclairage des instruments.

Appuyer sur le côté inférieur (b) du contacteur d'éclairage pour éteindre les phares et l'éclairage des instruments.

COMMANDES



1. Contacteur d'avertisseur

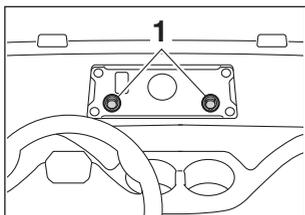
CONTACTEUR D'AVERTISSEUR

Le contacteur d'avertisseur se trouve à côté de la pédale de frein. Pour l'activer, appuyer dessus avec le pied.

N.B.

Il est conseillé d'utiliser l'avertisseur à l'approche de virages ne présentant pas une bonne visibilité.

3

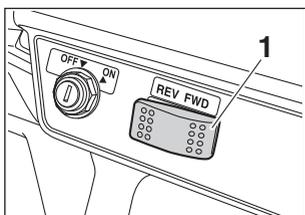


1. Ports USB

PORTS USB

Les ports USB se trouvent aux emplacements indiqués.

Les ports USB peuvent être utilisés pour alimenter ou charger des dispositifs ou accessoires USB. Les ports USB ne sont alimentés que lorsque le contacteur à clé est sur la position "ON".

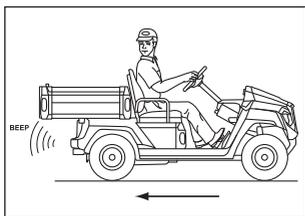


1. Bouton de sélection de marche

BOUTON DE SÉLECTION DE MARCHÉ

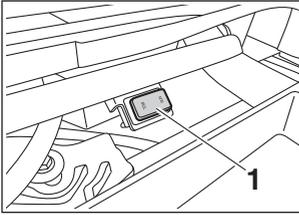
Le bouton de sélection de marche permet de sélectionner la marche avant ou la marche arrière. Une fois le véhicule complètement arrêté, placer le bouton sur la position souhaitée.

Position du bouton	Mouvement du véhicule
FWD	Marche avant
REV	Marche arrière



N.B.

L'alarme de marche arrière retentit lorsque le bouton de sélection de marche est placé sur la position "REV".



1. Interrupteur de remorquage

INTERRUPTEUR DE REMORQUAGE

Avant d'utiliser le véhicule, vérifier que l'interrupteur de remorquage est sur la position "RUN".

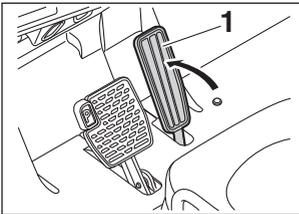
ATTENTION

Vérifier que le bouton de sélection de marche est sur la position "FWD" (marche avant), puis placer l'interrupteur de remorquage sur la position "TOW" (remorquage) avant de remorquer. Après avoir déplacé l'interrupteur de la position "RUN" à la position "TOW" (remorquage), attendre au moins 15 secondes avant de le déplacer à nouveau, faute de quoi la transmission pourrait être endommagée pendant le remorquage.

3

N.B.

- Pour accéder à l'interrupteur de remorquage, retirer le coussin du siège du conducteur.
- Si le véhicule est remorqué avec l'interrupteur de remorquage est sur la position "RUN", le témoin sonore retentit. Mettre l'interrupteur sur la position "TOW" (remorquage) avant de remorquer le véhicule.



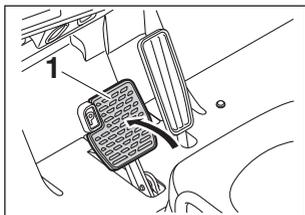
1. Pédale d'accélérateur

PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR

La pédale d'accélérateur commande la vitesse du véhicule.

Action	Vitesse du véhicule
Appuyer sur la pédale	Augmentation
Relâcher la pédale	Réduction

COMMANDES

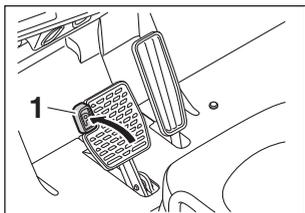


1. Pédale de frein

PÉDALE DE FREIN

Appuyer sur la pédale de frein pour arrêter le véhicule utilitaire.

3



1. Pédale du frein de stationnement

PÉDALE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Appuyer sur la pédale de frein de stationnement chaque fois que l'on gare le véhicule utilitaire.

N.B. _____

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale d'accélérateur.

⚠ AVERTISSEMENT _____

Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsque l'on appuie sur la pédale d'accélérateur. Si le contacteur à clé est sur la position "ON", un appui sur la pédale d'accélérateur peut provoquer le déplacement brusque du véhicule utilitaire.

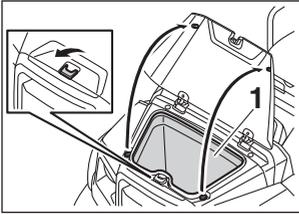
Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

COMPARTIMENTS DE RANGEMENT

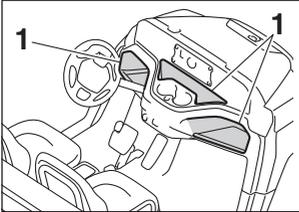
Ce modèle est équipé de compartiments de rangement aux emplacements indiqués.

Charge limite :

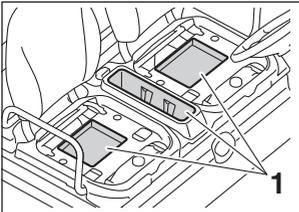
Compartiment de rangement sous le capot :
10 kg (22 lb)



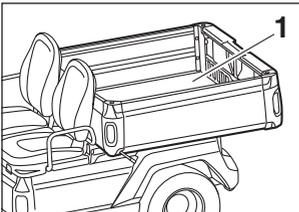
1. Compartiment de rangement



1. Compartiment de rangement



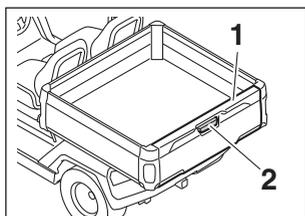
1. Compartiment de rangement



1. Benne

BENNE

COMMANDES



1. Hayon
2. Loquet

OUVERTURE ET FERMETURE DU HAYON

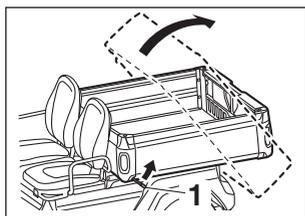
Ouverture

Tirer sur le loquet, puis abaisser le hayon.

Fermeture

Lever le hayon à sa position d'origine, puis appuyer dessus pour le verrouiller en place.

3



1. Levier de dégagement de la benne

LEVAGE ET ABAISSEMENT DE LA BENNE

Pour lever

Tirer sur le levier de dégagement de la benne, puis lever lentement la benne jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

Pour abaisser

En plaçant les mains et les doigts à l'écart des points de pincement, abaisser lentement la benne jusqu'à sa position d'origine et s'assurer qu'elle est verrouillée.

Charge limite :
363 kg (800 lb)

AVERTISSEMENT

Risque de mouvement incontrôlé

- Ne jamais dépasser la charge maximale indiquée pour ce véhicule.
- Répartir la charge uniformément.
- Arrimer le chargement dans la benne.
- Ne jamais remorquer un chargement non arrimé.
- Réduire la vitesse et prévoir de plus grandes distances pour le freinage.

Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Risque de chute et de projection d'objets

- Ne pas transporter de passagers dans la benne. Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.
-

AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

- Garder les mains et les doigts à l'écart de la benne et des glissières de siège.
- Demander aux personnes présentes de s'éloigner du véhicule avant de fermer la benne.
- Ne pas laisser pas un passager s'asseoir sur le siège pendant la fermeture de la benne.

Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie ou d'explosion

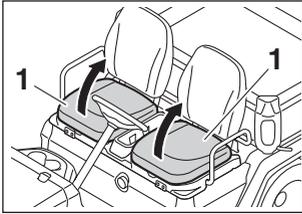
- Ne pas remplir de réservoirs de carburant dans la benne.
- Placer le réservoir de carburant sur le sol.
- Maintenir la buse de carburant en contact avec la goulotte du bidon pendant le remplissage.
- Serrer le bouchon avant de placer le réservoir de carburant dans la benne.

Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

COMMANDES

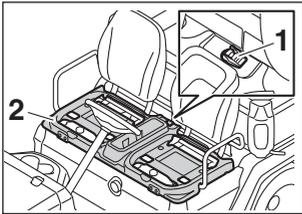
SIÈGE

Dépose



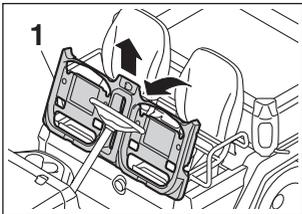
1. Soulever l'avant du coussin de siège, puis retirer le coussin.

1. Coussin de siège



2. Tirer la languette du verrou du cache du dessous de siège vers le haut, puis tourner le verrou d'un quart de tour dans le sens horaire.

1. Languette
2. Cache du dessous de siège

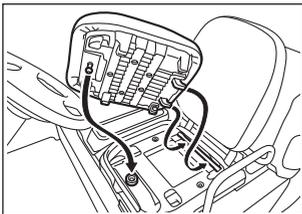


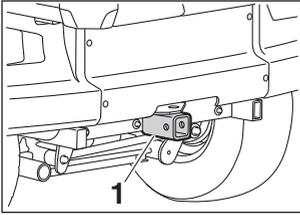
3. Retirer le cache du dessous de siège en se référant à l'illustration.

1. Cache du dessous de siège

Mise en place

1. Remettre le cache du dessous de siège à sa position d'origine.
2. Tourner le verrou d'un quart de tour dans le sens antihoraire, puis pousser la languette du verrou vers le bas.
3. Insérez les ergots situés à l'arrière du coussin de siège sous la structure du siège, puis insérer l'ergot situé à l'avant du coussin dans le passe-fil tout en poussant le coussin vers le bas.





1. Support de fixation d'attelage

SUPPORT DE FIXATION D'ATTELAGE

Ce véhicule est équipé d'un support de fixation d'attelage de 5 cm (2 in.) destiné à être utilisé avec une flèche d'attelage standard. Des équipements de remorquage sont disponibles chez les concessionnaires Yamaha.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Il convient d'effectuer les contrôles avant utilisation avant d'utiliser le véhicule utilitaire. Prendre l'habitude d'effectuer les vérifications suivantes de façon systématique.

AVERTISSEMENT

Pour empêcher tout déplacement du véhicule pendant les contrôles avant utilisation :

- **Enlever la clé du contacteur à clé.**
- **Serrer le frein de stationnement.**

Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

4

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Se reporter aux tableaux d'entretien et de réglage périodiques à la page 30.

BATTERIE

Charger les batteries avant chaque utilisation. Se reporter aux instructions relatives à la charge des batteries à la page 36.

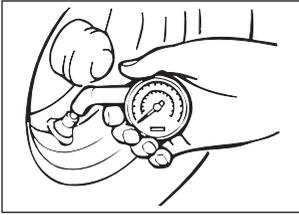
Vérifier que les batteries sont bien fixées pour éviter qu'elle ne soient endommagées par les vibrations ou du borutage. Vérifier également qu'il ne manque aucun capuchon de batterie pour éviter que l'acide des batteries ne s'écoule de celles-ci. Vérifier que les bornes de la batterie ne sont pas corrodées et sont bien étanches.

AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est toxique et dangereux. Il peut provoquer de graves brûlures, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements. Ventiler lors de la charge ou de l'utilisation dans une pièce fermée.

Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité de batteries. TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

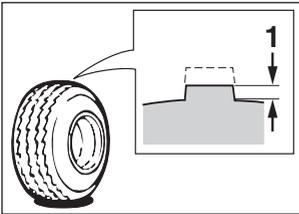


ÉTAT DES PNEUS

Pression de gonflage des pneus

Vérifier la pression de gonflage des pneus avant d'utiliser le véhicule utilitaire.

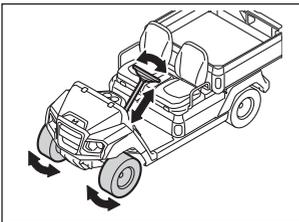
Pression de gonflage	
Recommandée :	
Avant :	137 kPa (1.40 kgf/cm ² , 20 psi)
Arrière :	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)
Minimum :	
Avant :	124 kPa (1.26 kgf/cm ² , 18 psi)
Arrière :	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)



1. Limite d'usure

Limite d'usure des pneus

Vérifier que la surface des pneus ne comporte pas de détérioration, de craquelures ou d'objets encastrés. Lorsque l'épaisseur de la bande de roulement d'un pneu ne fait plus que 1 mm (0.04 in.), remplacer le pneu.



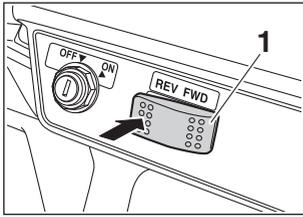
DIRECTION

Vérifier que la direction ne présente pas un jeu trop important en procédant comme suit :

- déplacer le volant vers le haut et vers le bas, puis vers l'avant et vers l'arrière.
- tourner légèrement le volant vers la droite et vers la gauche.

Si l'on ressent un jeu excessif ou si l'on entend des bruits de cliquetis qui peuvent indiquer des composants de direction desserrés, consulter un concessionnaire Yamaha.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION



1. Bouton de sélection de marche

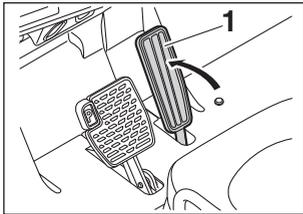
ALARME DE MARCHÉ ARRIÈRE

Vérifier l'alarme de marche arrière en déplaçant le bouton de sélection de marche sur "REV" (marche arrière). L'alarme doit retentir.

FONCTIONNEMENT DES PÉDALES

Vérifier le bon fonctionnement des pédales. Si une pédale ne fonctionne pas correctement, consulter un concessionnaire Yamaha.

4

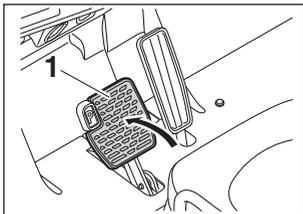


1. Pédale d'accélérateur

Pédale d'accélérateur

⚠ AVERTISSEMENT

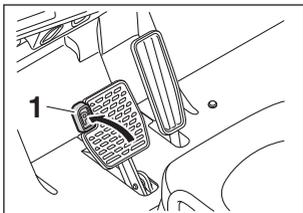
Le contacteur à clé en position "OFF", vérifier que la pédale d'accélérateur fonctionne correctement.



1. Pédale de frein

Pédale de frein

Vérifier que la pédale de frein est ferme lorsque l'on appuie dessus et qu'elle revient à sa position d'origine lorsqu'on la relâche.



1. Pédale du frein de stationnement

Pédale du frein de stationnement

Vérifier que la pédale de frein de stationnement se verrouille en place et qu'un déclic est perceptible, puis qu'elle se libère lorsque l'on appuie sur la pédale d'accélérateur.

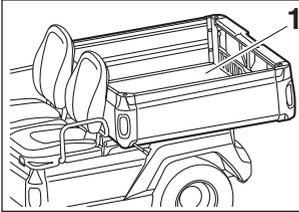
N.B.

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale d'accélérateur.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

CARROSSERIE ET PARTIE CYCLE

Avant chaque utilisation, contrôler visuellement la carrosserie et la partie cycle du véhicule utilitaire en recherchant la présence éventuelle de détérioration et/ou de pièces manquantes.

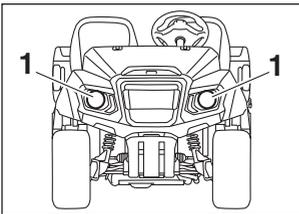


1. Benne

BENNE

Vérifier que la benne est complètement abaissée et qu'elle est verrouillée en position basse.

Vérifier que le hayon est verrouillé en position fermée.



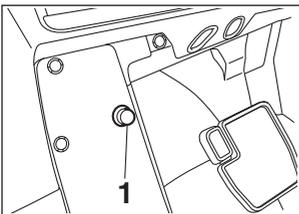
1. Phare

PHARES

Vérifier que les phares fonctionnent.

AVERTISSEMENT

Ne jamais conduire le véhicule utilitaire la nuit ou par mauvais temps si les phares ne fonctionnent pas correctement. Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.



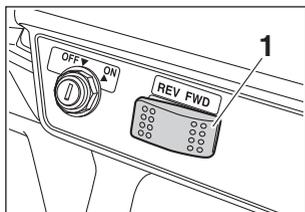
1. Contacteur d'avertisseur

CONTACTEUR D'AVERTISSEUR

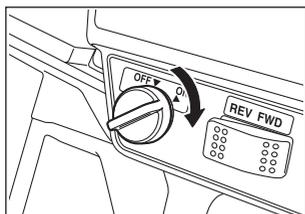
Vérifier que l'avertisseur fonctionne correctement.

UTILISATION

DÉMARRAGE



1. Bouton de sélection de marche



1. Frein de stationnement serré, tourner le bouton de sélection de marche sur “FWD” pour la marche avant, ou sur “REV” pour la marche arrière.

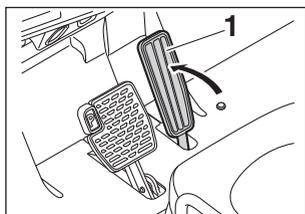
ATTENTION

Ne pas passer de la marche avant “FWD” à la marche arrière “REV” lorsque le véhicule utilitaire est en mouvement. Il pourrait en résulter une détérioration de la boîte de vitesses.

2. Tourner le contacteur à clé sur “ON”.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur lorsque l'on place le contacteur à clé sur la position “ON” car le véhicule risque de se déplacer de façon inopinée. Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

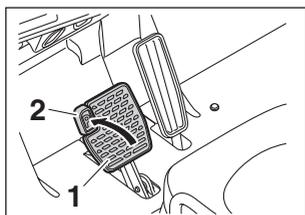


1. Pédale d'accélérateur

3. Vérifier que la trajectoire est dégagée dans la direction souhaitée, puis appuyer lentement sur la pédale d'accélérateur. Le véhicule commence à se déplacer.

N.B.

Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsque l'on appuie sur la pédale d'accélérateur.



1. Pédale de frein
2. Pédale du frein de stationnement

ARRÊT

Pour arrêter le véhicule utilitaire, appuyer progressivement sur la pédale de frein.

Une fois le véhicule arrêté, appuyer sur la pédale de frein de stationnement et placer le contacteur à clé sur la position “OFF”.

ATTENTION

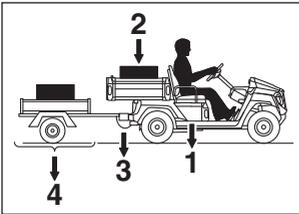
Ne pas maintenir le véhicule utilitaire sur une pente au moyen de l'accélérateur. Utiliser le frein. Il pourrait en résulter une détérioration de la boîte de vitesses.

CHARGE

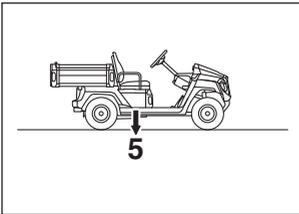
Un chargement ou une remorque peut modifier la stabilité et la maniabilité d'un véhicule.

Utiliser son bon sens et son jugement lors du transport d'un chargement ou du tractage d'une remorque. Garder les points suivants à l'esprit :

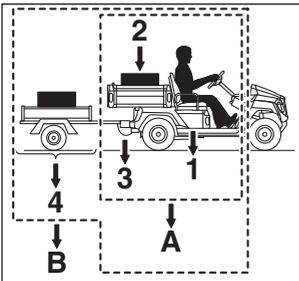
- Ne jamais dépasser les limites de poids indiquées. Un véhicule surchargé peut être instable.



1. Poids maximum total des passagers
2. Capacité maximale de la benne
3. Poids maximal de la flèche d'attelage
4. Capacité maximale de remorquage



5. Poids du véhicule



- A. Capacité nominale du véhicule
- B. Capacité nominale du véhicule attelé
- C. Poids brut maximal du véhicule (5 + A)
- D. Poids brut maximal du véhicule attelé (5 + B)

1	181 kg (400 lb)
2	363 kg (800 lb)
3	68 kg (150 lb)
4	680 kg (1500 lb)
5	630 kg (1389 lb)
A	544 kg (1200 lb)
B	680 kg (1500 lb)
C	1174 kg (2589 lb)
D	1310 kg (2889 lb)

- Ne pas dépasser le poids maximal de flèche d'attelage. Vous pouvez mesurer le poids de la flèche d'attelage avec un pèse-personne. Placer la flèche de la remorque chargée sur le pèse-personne avec la flèche à hauteur de l'attelage. Si nécessaire, réduire la charge dans la remorque afin d'alléger le poids sur le crochet. Si l'on transporte un chargement en tractant une remorque, inclure le poids de flèche d'attelage dans la limite de charge maximale du véhicule.
- Positionner le chargement dans la benne le plus près possible du centre du véhicule pour éviter de faire basculer ce dernier.
- Le chargement doit se trouver à la position la plus avancée possible dans la benne et être réparti uniformément d'un côté à l'autre. Veiller à bien arrimer le chargement afin qu'il ne puisse pas se déplacer lors de l'utilisation du véhicule.
- S'assurer que la charge n'entrave pas la manipulation du véhicule ou la visibilité.

- Conduire plus lentement que sans charge. Plus le véhicule est chargé, plus il faut réduire la vitesse.
- Augmenter la distance de freinage. Un véhicule plus lourd nécessite une distance d'arrêt supérieure.
- À moins de rouler à très faible vitesse, ne pas braquer trop fort pour éviter de faire basculer le véhicule ou de faire des tonneaux.
- Éviter les terrains en pente ou accidentés. Choisir soigneusement le terrain. Tout poids supplémentaire affecte la stabilité et la maniabilité du véhicule.

 **AVERTISSEMENT**

Risque de mouvement incontrôlé

- **Ne jamais dépasser la charge maximale indiquée pour ce véhicule.**
- **Répartir la charge uniformément.**
- **Arrimer le chargement dans la benne.**
- **Ne jamais remorquer un chargement non arri-mé.**
- **Réduire la vitesse et prévoir de plus grandes distances pour le freinage.**

 **AVERTISSEMENT**

Risque de chute et de projection d'objets

- **Ne pas transporter de passagers dans la benne.**

 **AVERTISSEMENT**

Risque d'incendie ou d'explosion

- **Ne pas remplir de réservoirs de carburant dans la benne.**
 - **Placer le réservoir de carburant sur le sol.**
 - **Maintenir la buse de carburant en contact avec la goulotte du bidon pendant le remplissage.**
 - **Serrer le bouchon avant de placer le réservoir de carburant dans la benne.**
-

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

TABLEAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉGLAGE PÉRIODIQUES

Un entretien régulier est nécessaire pour obtenir les meilleures performances et un fonctionnement sûr du véhicule utilitaire.

Même si le véhicule ne roule pas le nombre de kilomètres ou d'heures de fonctionnement du moteur indiqué, les intervalles d'entretien mensuels doivent être respectés. Les éléments marqués d'un astérisque doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha, car ils nécessitent des outils, des données et des compétences techniques spécifiques.

AVERTISSEMENT

Sauf indication contraire, veiller à placer le contacteur à clé sur la position **OFF** et à serrer le frein de stationnement avant d'effectuer une opération d'entretien. Si le propriétaire n'est pas familiarisé avec l'entretien de la machine, il s'expose à un risque de mort ou de blessures graves en intervenant lui-même. En cas de doute, le travail doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou tout mécanicien qualifié.

ATTENTION

Yamaha Golf-Car Company n'approuve pas l'utilisation de nettoyeurs haute pression pour nettoyer les produits qu'elle fabrique. Une telle pratique pourrait endommager la finition de la carrosserie ou entraîner d'autres dommages non couverts par la garantie.

CS - CONTRÔLER CA - CONTRÔLER ET RÉGLER R - REMPLACER S - ENTRETIEN CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Contrôles avant utilisation quotidiens	20 heures 160 km 100 mi (tous les mois)	125 heures 1000 km 600 mi (tous les 6 mois)	250 heures 2000 km 1200 mi (tous les ans)	500 heures 4000 km 2500 mi (tous les 2 ans)	1000 heures 8000 km 5000 mi (tous les 4 ans)	Page
CONTR. AV. UTIL.	Charge	S	S	S	S	S	S	36
	Nettoyer le dessus des batteries et vérifier le bon serrage des boulons des plaques de maintien et des cosses	S	S	S	S	S	S	23 / 34
	Contrôler la garde de la pédale de frein et la régler si nécessaire.	CS	CA	CA	CA	CA	CA	54

* L'entretien des éléments dépourvus d'une référence à un numéro de page doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou par tout mécanicien qualifié. Ces procédures ne figurent pas dans le présent manuel. Elles figurent dans le manuel d'atelier.

** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - CONTRÔLER CA - CONTRÔLER ET RÉGLER R - REMPLACER S - ENTRETIEN CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Contrôles avant utilisation quotidiens	20 heures 160 km 100 mi (tous les mois)	125 heures 1000 km 600 mi (tous les 6 mois)	250 heures 2000 km 1200 mi (tous les ans)	500 heures 4000 km 2500 mi (tous les 2 ans)	1000 heures 8000 km 5000 mi (tous les 4 ans)	Page
CONTR. AV. UTIL.	Vérifier le fonctionnement de la direction	CS	CS	CS	CS	CS	CS	24
	Contrôler la pression de gonflage, la profondeur de sculpture et l'état de la surface des pneus.	CS	CA	CA	CA	CA	CA	24
	Vérifier que la carrosserie et la partie cycle ne comportent pas de détériorations	CS	CS	CS	CS	CS	CS	26
	Vérifier le bon serrage de tous les boulons, écrous, vis et rivets	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Vérifier le fonctionnement de l'alarme de marche arrière	CS	CS	CS	CS	CS	CS	25
	Vérifiez le bon fonctionnement de la zone de contrôle de la pédale**	CS	CS	CS	CS	CS	CS	25
TOUS LES MOIS	Contrôler le niveau de l'électrolyte.		CS	CS	CS	CS	CS	34
	Vérifier que les connecteurs ne sont pas desserrés ou cassés.		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Nettoyer/lubrifier la zone de commande des pédales		CL	CL	CL	CL	CL	*

* L'entretien des éléments dépourvus d'une référence à un numéro de page doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou par tout mécanicien qualifié. Ces procédures ne figurent pas dans le présent manuel. Elles figurent dans le manuel d'atelier.

** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - CONTRÔLER CA - CONTRÔLER ET RÉGLER R - REMPLACER S - ENTRETIEN CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Contrôles avant utilisation quotidiens	20 heures 160 km 100 mi (tous les mois)	125 heures 1000 km 600 mi (tous les 6 mois)	250 heures 2000 km 1200 mi (tous les ans)	500 heures 4000 km 2500 mi (tous les 2 ans)	1000 heures 8000 km 5000 mi (tous les 4 ans)	Page
TOUS LES 6 MOIS	Vérifier que les isolants des fils ne sont pas fissurés ou localement usés			CS	CS	CS	CS	*
	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le fonctionnement du câble de frein • Vérifier l'absence d'usure et remplacer si nécessaire 			CS R	CS R	CS R	CS R	53
	Vérifier que les amortisseurs ne présentent pas de fuites d'huile et que les ressorts ne sont pas endommagés			CS	CS	CS	CS	*
TOUS LES ANS	Effectuer un test de décharge				S	S	S	*
	Appliquer un produit de protection des bornes de batterie				S	S	S	-
	Vérifier que les roulements d'essieu arrière n'ont pas un mouvement saccadé et ne présentent pas un jeu excessif				CS	CS	CS	*
	Vérifier le jeu de la bague de la fusée de direction/Régler l'alignement des roues				CA	CA	CA	*
	Vérifier que les écrous de roue sont bien serrés et vérifier si les roulements de roue avant présentent du jeu				CS	CS	CS	*

* L'entretien des éléments dépourvus d'une référence à un numéro de page doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou par tout mécanicien qualifié. Ces procédures ne figurent pas dans le présent manuel. Elles figurent dans le manuel d'atelier.

** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - CONTRÔLER CA - CONTRÔLER ET RÉGLER R - REMPLACER S - ENTRETIEN CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Contrôles avant utilisation quotidiens	20 heures 160 km 100 mi (tous les mois)	125 heures 1000 km 600 mi (tous les 6 mois)	250 heures 2000 km 1200 mi (tous les ans)	500 heures 4000 km 2500 mi (tous les 2 ans)	1000 heures 8000 km 5000 mi (tous les 4 ans)	Page
TOUS LES ANS	Contrôler le niveau d'huile de la boîte-pont et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.				CS	CS	CS	52
	Régler la temporisation de déblocage du frein de stationnement				CA	CA	CA	55
	Inspectez les composants de la pédale**				CS	CS	CS	*
TOUS LES 4 ANS	Remplacer l'huile de la boîte-pont						CS R	*
	Contrôler les mâchoires de frein. Les régler ou les remplacer si nécessaire.						CS R	*

* L'entretien des éléments dépourvus d'une référence à un numéro de page doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou par tout mécanicien qualifié. Ces procédures ne figurent pas dans le présent manuel. Elles figurent dans le manuel d'atelier.

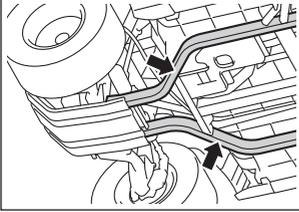
** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

N.B.

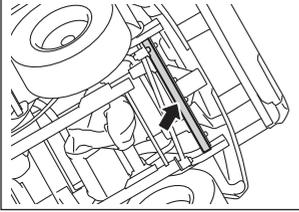
Certains éléments nécessitent un entretien plus fréquent si vous conduisez dans des zones particulièrement humides, poussiéreuses, sablonneuses ou boueuses.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

Avant



Arrière



POINTS DE LEVAGE RECOMMANDÉS

Lever le véhicule sur les points de levage indiqués.

ENTRETIEN DES BATTERIES

AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est toxique et dangereux. Il peut provoquer de graves brûlures, etc. Il contient de l'acide sulfurique.

Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

Antidote :

EXTERNE : Rincer abondamment à l'eau courante.

INTERNE : Boire une grande quantité d'eau ou de lait. Avaler ensuite du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.

YEUX : Rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.

Les batteries produisent des gaz explosifs. Éloigner toute source d'étincelles et de flammes, y compris les cigarettes.

Ventiler lors de la charge ou de l'utilisation dans une pièce fermée. Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité de batteries.

TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

Huit batteries de 6 volts à décharge profonde alimentent le véhicule utilitaire électrique et doivent être correctement entretenues et rechargées pour obtenir des performances et une durée de service maximales.

Pour entretenir les batteries :

1. Si nécessaire, nettoyer le dessus des batteries avec une solution de bicarbonate de soude pour éliminer la corrosion.

ATTENTION

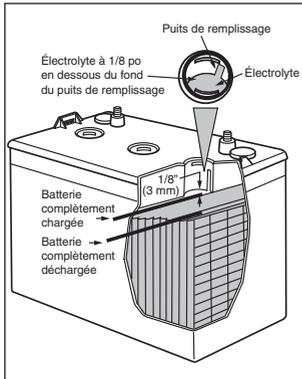
Veiller à ne pas faire couler de solution de nettoyage dans les cellules de la batterie. Il pourrait en résulter une détérioration importante de la batterie.

2. Vérifier le niveau de liquide avant et après la charge.

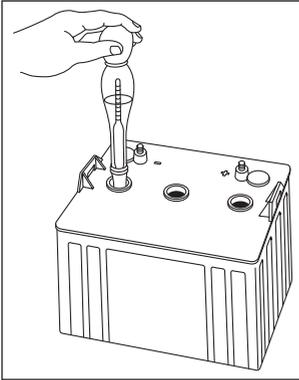
- **Avant la charge** : si le liquide se situe au-dessous du haut des plaques, ajouter juste assez d'eau distillée pour recouvrir les plaques.
- **Après la charge** : ouvrir les capuchons d'évent et regarder à l'intérieur des puits de remplissage. Ajouter de l'eau distillée jusqu'à ce que le niveau d'électrolyte arrive à 3 mm (1/8") au-dessous du fond du puits de remplissage. Un morceau de caoutchouc peut servir de jauge pour aider à déterminer ce niveau. Nettoyer, remettre en place et serrer tous les capuchons d'évent.

ATTENTION

L'eau du robinet contient des minéraux qui sont nocifs pour une batterie ; par conséquent, ne faire l'appoint qu'avec de l'eau distillée.

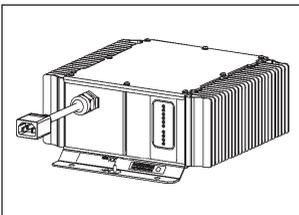


ENTRETIEN ET RÉGLAGE



3. À l'aide d'un hydromètre, vérifier la densité du liquide de batterie dans chaque cellule en la comparant aux valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous. Si l'on trouve des valeurs faibles, ou si des valeurs varient de plus d'un point entre les cellules, consulter un concessionnaire Yamaha.

Température		Valeur non corrigée satisfaisante sur l'hydromètre
°C	°F	
48.9	120	1.244
43.3	110	1.248
37.8	100	1.252
32.2	90	1.256
26.7	80	1.260
21.1	70	1.264
15.6	60	1.268
10.0	50	1.272
4.4	40	1.276
-1.1	30	1.280



CHARGE DES BATTERIES

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de charger les batteries, il convient de lire et de comprendre le manuel du propriétaire fourni avec le chargeur de batterie du véhicule utilitaire. Le non-respect des instructions et avertissements de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

L'hydrogène produit pendant la charge des batteries est explosif. Charger les batteries uniquement dans des zones bien ventilées (un minimum de cinq renouvellements d'air par heure est recommandé). Le non-respect des instructions et avertissements de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Pour charger les batteries du véhicule utilitaire, suivre les instructions contenues dans le manuel du propriétaire du chargeur de batterie. Les étapes relatives à la charge sont résumées ci-après.

ATTENTION

Avant de recharger les batteries du véhicule utilitaire, il est indispensable d'avoir lu et compris les consignes figurant dans le manuel du propriétaire fourni avec le chargeur.

1. Tourner le contacteur à clé sur la position "OFF" (arrêt).

ATTENTION

Toujours placer l'interrupteur de remorquage sur la position "TOW" (remorquage) avant de charger les batteries, faute de quoi le circuit électrique risque d'être endommagé.

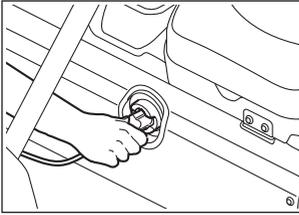
2. Retirer le coussin du siège du conducteur, puis placer l'interrupteur de remorquage sur la position "TOW" (remorquage).

ATTENTION

Utiliser uniquement des chargeurs de batterie prévus pour une utilisation avec des véhicules utilitaires Yamaha de 48 volts, faute de quoi il pourrait en résulter une détérioration importante des batteries.

Veiller à lire attentivement et comprendre le manuel d'utilisation fourni avec le chargeur de 48 volts.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



3. Le chargeur étant correctement branché et mis à la terre (voir le manuel du propriétaire du chargeur), insérer la fiche de sortie CC dans la prise CC du chargeur.

! AVERTISSEMENT

Ne pas débrancher le cordon de sortie CC de la prise CC du chargeur lorsque le chargeur est sous tension, faute de quoi, il pourrait se produire un arc électrique susceptible de provoquer une explosion.

4. Le chargeur s'arrête automatiquement lorsque les batteries sont complètement chargées.
5. Une fois le chargeur éteint, débrancher la fiche de sortie CC de la prise CC du chargeur en saisissant le corps de la fiche et en tirant la fiche hors de la prise.

MISE EN PLACE DES BATTERIES

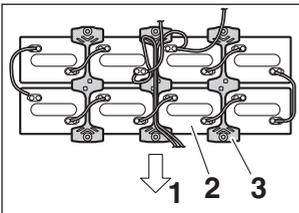
! AVERTISSEMENT

Lors d'une intervention sur les batteries, ne pas placer de clés ou d'autres objets métalliques sur les bornes des batteries, faute de quoi il pourrait apparaître un arc susceptible de provoquer une explosion des batteries.

1. Remettre en place les plaques de maintien des batteries à l'aide des boulons, puis serrer ces derniers au couple suivant :

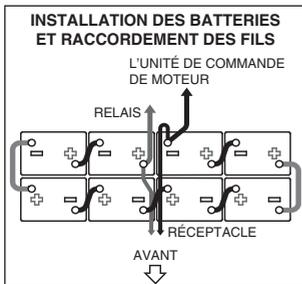
Couple de serrage des boulons des plaques de maintien des batteries :

6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)



1. Marche avant
2. Batterie
3. Plaque de maintien des batteries

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



2. Connecter les câbles, puis serrer les écrous au couple suivant :

Couple de serrage des écrous :
10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de la mise en place des batteries :

- Placer soigneusement les câbles de batterie et les plaques de maintien en veillant à ce que les câbles ne reposent pas sur les capuchons d'évent.
- Toujours retirer en premier et mettre en place en dernier le câble négatif (-) de l'unité de commande du moteur.

ATTENTION

Ne pas serrer trop fort les boulons des plaques de maintien des batteries, sous peine d'endommager le boîtier des batteries.

REMPACEMENT D'UN FUSIBLE

⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à utiliser le fusible spécifié. L'utilisation d'un fusible inapproprié peut endommager le circuit électrique et créer un risque d'incendie. Le non-respect des étiquettes d'avertissement de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

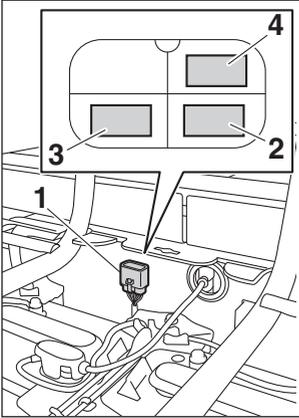
Avant de remplacer un fusible, veiller à placer le contacteur à clé sur la position "OFF" pour éviter les courts-circuits accidentels et une détérioration du circuit électrique. Placer l'interrupteur de remorquage sur la position remorquage.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

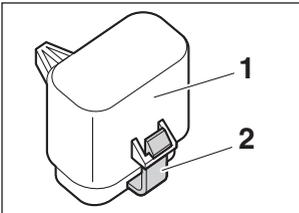
Le porte-fusible se trouve sous le cache du siège.

Pour accéder au porte-fusible

1. Déposer le siège et le cache du dessous de siège. (Voir page 21.)
2. Localiser le porte-fusible sur le faisceau de fils principal adjacent à la batterie comme illustré.



1. Porte-fusible
2. Mini fusible principal (10 A, 58 V)
3. Mini fusible MCU (3.0 A, 58 V)
4. Mini fusible USB (5.0 A, 32 V)



1. Couvercle du porte-fusible
2. Languette de verrouillage

3. Enfoncer la languette de verrouillage du porte-fusible, puis retirer le couvercle du porte-fusible.
4. Extraire le fusible et le contrôler. Remplacer le fusible si nécessaire.
5. Pour reposer le siège et le cache du dessous du siège, suivre les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

CHARGEUR DE BATTERIE

Préparation pour les cas d'urgence

Soyez prêt à intervenir en cas de blessures ou d'incendies. Veillez à toujours avoir à portée de main:

- Kit de secourisme
- Extincteur
- Numéros de téléphone d'urgence

Lisez le texte situé sur le boîtier du chargeur avant d'actionner ou d'utiliser le chargeur.

Caractéristiques

Conception à mode de commutation: Fonctionnement extrêmement efficace avec sortie c.c. régulière, sans fluctuations.

Affichage à 10 LED.: Affichage de l'état de la charge et des conditions d'erreur de charge.

Protection de charge: Protection contre les branchements incorrects, les surcharges et les températures excessives. Les fonctions de sécurité programmées incluent le contrôle du temps de charge et la protection contre les températures excessives.

Algorithme de charge: Conçu pour la durée de vie maximale des batteries Trojan de 48 V.

Essai préliminaire: Exécution de plusieurs essais de diagnostic avant le début de la charge.

Etapes multi-charge: Garantie d'une charge constante et répétable.

Etape 1: Essai préliminaire: Plusieurs conditions sont testées avant le début de la charge. Si un problème est détecté, la charge est interrompue.

Etape 2: Etape de courant constant: La batterie est chargée avec un courant de sortie nominal maximum, qui restore jusqu'à 80% de la charge.

Etape 3: Etape de tension constante: Une tension régulée "égalise" les éléments individuels de la batterie, permettant ainsi de fournir une charge maximale à la batterie.

Etape 4: Etape d'appoint: Le bloc de batteries est amené lentement à la charge maximum sans gavage excessif.

Etape 5: Stockage: Tous les 14 jours et si la tension chute à moins de 48 V, le chargeur redémarre le cycle pour rafraîchir les batteries en stock.

Égalisation automatique des batteries (charge d'appoint): Renforce automatiquement le bloc de batteries lorsque les tensions d'éléments individuels ne sont pas équilibrées, et rétablit la capacité du bloc de batteries.

MISE EN PLACE

La source d'alimentation secteur raccordée au chargeur doit être capable de fournir 12 ampères à ce dernier. **NE PAS** raccorder un chargeur et un autre appareil à un seul circuit 15 A/20 A afin de ne pas surcharger ce dernier. En outre, l'intensité maximale varie en fonction de la tension du secteur. Se référer à "Alimentation secteur" dans les Caractéristiques générales.

AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE - Utiliser ce chargeur uniquement sur des circuits équipés d'une protection de circuit de dérivation de 15 A au minimum (disjoncteur ou fusible) conformément aux normes électriques nationales, aux normes ANSI/NFPA 70 et à tous les règlements locaux applicables.

Si une rallonge est nécessaire, utiliser uniquement un cordon à 3 conducteurs avec terre de calibre 12 AWG d'une longueur maximale de 15 m (50'). L'utilisation d'une rallonge inadéquate peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.

AVERTISSEMENT

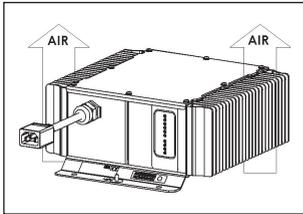
Le courant délivré par des chargeurs fournissant une tension de sortie supérieure à 48 volts peut présenter un risque technique et/ou un risque d'électrocution dans des conditions normales d'utilisation.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT

Ce chargeur n'est pas conçu pour être monté et utilisé sur le véhicule. Un montage inadéquat pourrait entraîner un risque d'incendie ou de détérioration du véhicule.



Monter le chargeur sur une étagère ou sur un mur avec une ventilation adéquate. Idéalement, il sera monté horizontalement et bénéficiera d'un flux d'air provenant du bas. S'il est monté verticalement, il est recommandé de faire arriver le cordon d'alimentation secteur à l'extrémité inférieure du chargeur.

Maintenir le chargeur exempt d'huile, de saleté, de boue ou de poussière afin que les ailettes de refroidissement fonctionnent aussi efficacement que possible.

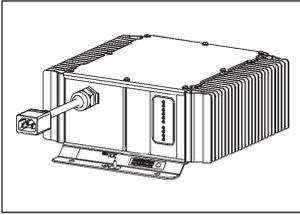
Monter le chargeur par l'intermédiaire de la plaque de montage en utilisant des fixations appropriées.

N.B.

La fiche secteur du chargeur doit être située à 46 cm (18 in.) au moins au-dessus du sol et l'afficheur doit être visible par l'utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT

Les chargeurs peuvent enflammer des matières et vapeurs inflammables. Ne pas utiliser un chargeur à proximité de combustibles, de poussières de céréales, de solvants ou d'autres produits inflammables.



MISE À LA TERRE

Le chargeur de batterie doit être mis à la terre pour réduire le risque d'électrocution. Le chargeur est équipé d'un cordon d'alimentation à 3 broches. Le cordon d'alimentation doit être branché à une prise appropriée correctement installée et mise à la terre conformément aux normes électriques nationales et aux règlements locaux.

⚠ AVERTISSEMENT

Une mauvaise connexion du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque d'électrocution.

Le conducteur de mise à la terre de l'équipement comporte un isolant de couleur verte, muni ou non d'une ou plusieurs bandes jaunes. S'il est nécessaire de réparer ou de remplacer le cordon d'alimentation du chargeur, ne pas raccorder le connecteur de mise à la terre de l'équipement à une borne sous tension.

6

CHARGE

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'électrocution, brancher uniquement à une prise de courant monophasé (3 conducteurs) correctement mise à la terre. Se référer également aux instructions de mise à la terre.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ! Ne toucher à aucune partie non isolée de la fiche de sortie du chargeur, de la prise CC du chargeur ou des bornes des batteries.

⚠ AVERTISSEMENT

Les surfaces risquent d'être chaudes. Pour éviter les risques de brûlures, ne pas les toucher.

ATTENTION

Charger uniquement les systèmes de batterie de 48 volts fabriqués par Trojan Battery Company. Si ce chargeur est utilisé avec un type de batterie inapproprié, les batteries et le chargeur pourraient être endommagés.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation, contrôler visuellement et manuellement que le cordon de sortie CC, la fiche et la prise de charge des batteries sont en bon état de fonctionnement. Ne pas utiliser le chargeur dans l'une des situations suivantes :

- Il y a du jeu entre la fiche du cordon d'alimentation CC et la prise de charge CC, ou il n'y a pas un bon raccordement électrique entre ces éléments.
- La fiche du cordon d'alimentation CC ou la prise de charge CC est plus chaude que la normale.
- Les contacts de la fiche du cordon d'alimentation CC ou de la prise de charge sont pliés ou corrodés, ou présentent un aspect sombre ou bleuté.
- Des conducteurs de la fiche du cordon d'alimentation CC, des cordons, de la prise ou du câblage de charge d'équipement sont coupés, usés, cassés ou dénudés.
- La fiche du cordon d'alimentation CC, les cordons, le chargeur ou les prises sont endommagés.

L'utilisation du chargeur lorsque l'un des symptômes ci-dessus est présent peut entraîner un incendie, des dommages matériels ou des blessures corporelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas débrancher la fiche du cordon d'alimentation CC de la prise CC du chargeur lorsque le chargeur est sous tension. Si le chargeur doit être arrêté, débrancher d'abord le cordon d'alimentation de sa prise secteur, puis débrancher la fiche du cordon d'alimentation CC du chargeur de la prise CC du chargeur.

⚠ AVERTISSEMENT

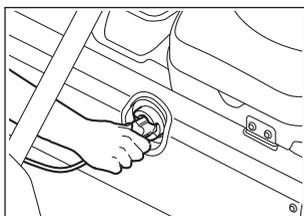
Pour débrancher la fiche d'alimentation secteur ou la fiche du cordon d'alimentation CC de sa prise, veiller à tirer sur le corps de la fiche et non sur le cordon.

Les instructions imprimées sur le chargeur (illustrées ci-dessous) servent de référence quotidienne. Le chargeur est préréglé en usine pour une utilisation avec des batteries de véhicule Trojan de 48 volts.

6

MODE D'EMPLOI

1. BRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR DANS UNE PRISE SECTEUR MISE À LA TERRE
2. BRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION CC DANS LA PRISE CC DU CHARGEUR
3. LE CYCLE DE CHARGE COMMENCE AU BOUT DE QUELQUES SECONDES ET L'AMPÈREMÈTRE S'ALLUME
4. LE CHARGEUR S'ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT LORSQUE LES BATTERIES SONT CHARGÉES



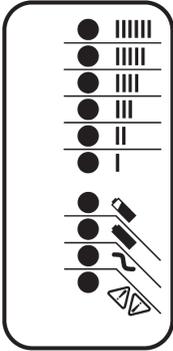
Brancher le cordon d'alimentation secteur du chargeur dans une prise secteur. Ensuite, brancher la fiche du cordon d'alimentation CC dans la prise de charge du véhicule en saisissant la poignée de la fiche et en poussant celle-ci dans la prise CC du chargeur. Le chargeur démarre automatiquement.

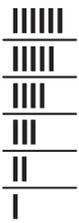
ENTRETIEN ET RÉGLAGE

Lors de la connexion à la source d'alimentation secteur, les quatre voyants du bas s'allument en tant qu'auto-test de mise sous tension, puis le voyant d'alimentation secteur s'allume. Lors de la connexion aux batteries, les voyants de sortie s'allument pour indiquer que la charge est active.

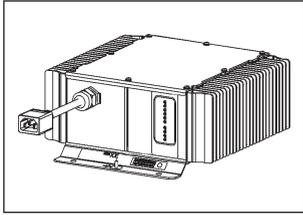
ENTRETIEN ET RÉGLAGE

Dans des circonstances normales de charge, les voyants fonctionnent comme suit :



Ampèremètre (jaune) 	Allumé :	Affiche la plage approximative du courant de sortie pendant l'étape 2.
	Clignotant :	Température interne du chargeur élevée. Le courant de sortie est réduit.
80 % de charge (jaune) 	Allumé :	Étape 2 de l'algorithme de charge terminée, chargé à >80 % et passage à l'étape 3.
	Clignotant :	Si aucune batterie n'est branchée, le nombre de clignotements indique l'algorithme n° 93 pour les batteries Trojan de 48 V.
100 % de charge (vert) 	Allumé :	Charge terminée. Chargeur en mode stockage, étape 5 de l'algorithme de charge.
	Clignotant :	Étape 3 de l'algorithme de charge terminée, passage à l'étape 4.
Alimentation secteur (jaune) 	Allumé :	La prise secteur est correcte.
Erreur (rouge) 	Clignotant :	Erreur du chargeur. Se référer à la section Diagnostic de pannes à la page suivante.

Pour réinitialiser le chargeur après une charge à 100 % (voyant vert), débrancher la fiche CC des batteries pendant plus de 30 secondes. Rebrancher ensuite la fiche CC.



DIAGNOSTIC DE PANNES

1. Codes d'erreur par voyants (pour l'état des batteries)

⚠ AVERTISSEMENT

Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie. Les procédures suivantes sont uniquement destinées à déterminer si un dysfonctionnement peut exister dans le chargeur.

⚠ AVERTISSEMENT

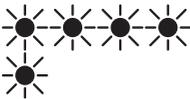
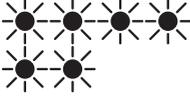
Pour réduire le risque d'électrocution, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation secteur du chargeur de la prise d'alimentation secteur et la fiche du cordon d'alimentation CC des batteries avant de commencer toute opération d'entretien ou de nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le chargeur s'il présente un dysfonctionnement, car il pourrait en découler des dommages matériels ou corporels.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

Si une erreur se produit, compter le nombre de clignotements du voyant rouge entre les pauses et se reporter au tableau ci-dessous :

Clignotements du voyant rouge	Cause	Solution
	Tension de batterie trop élevée	Vérifier la taille et l'état des batteries et réinitialiser le chargeur (débrancher le cordon d'alimentation CC du véhicule pendant 15 secondes).
	Tension de batterie trop faible	Vérifier la taille et l'état des batteries et réinitialiser le chargeur (débrancher le cordon d'alimentation CC du véhicule pendant 15 secondes).
	Délai de charge dépassé car le groupe de batteries n'a pas atteint la tension requise.	Vérifier les connexions. Contrôler les niveaux d'électrolyte de la batterie.
	Le courant de sortie du chargeur a été réduit en raison d'une température élevée.	Utiliser le chargeur à une température ambiante inférieure.
	Vérifier les batteries : la charge d'entretien jusqu'à une tension minimale n'a pu être effectuée.	Contrôler les niveaux d'électrolyte de la batterie. Rechercher la présence éventuelle de cellules en court-circuit ou endommagées.
	Température excessive : Le chargeur s'est arrêté en raison de la température interne élevée.	Assurer un flux d'air de refroidissement suffisant et réinitialiser la charge (débrancher le cordon d'alimentation CC du véhicule pendant 15 secondes).
	Erreur interne du chargeur	Réinitialiser le chargeur (débrancher le cordon d'alimentation secteur ou le cordon d'alimentation CC pendant 15 secondes). Si le problème persiste, confier le chargeur à un centre d'entretien qualifié.

AVERTISSEMENT

Si les problèmes persistent, faire contrôler le chargeur par un technicien d'entretien qualifié.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

2. Erreurs du matériel

Description du problème	Cause	Remède
Le chargeur ne démarre pas. Aucun voyant ne s'allume ou ne clignote lorsque l'on branche le cordon d'alimentation secteur.	Pas d'alimentation secteur vers le chargeur.	Vérifier que la prise secteur délivre bien la tension appropriée. Vérifier les connexions du cordon d'alimentation secteur. Remplacer le cordon d'alimentation secteur s'il est endommagé.
Le chargeur ne commence pas à charger les batteries lorsque l'on branche le cordon d'alimentation CC dans la prise correspondante du chargeur alors que le voyant jaune d'alimentation secteur est allumé.	Câblage incorrect ou débranchement du cordon d'alimentation CC entre la prise du chargeur et les batteries. Tension de batterie inférieure à 20 volts.	Vérifier que la polarité du câblage est correcte au niveau du cordon d'alimentation CC, de la prise du chargeur et des batteries. Vérifier la tension du groupe de batteries.
Le chargeur fonctionne plus de 20 heures.	Le chargeur peut être en phase de "boosting".	S'assurer que le voyant vert "100 % de charge" clignote, (ce qui indique une phase de "boosting".)



AVERTISSEMENT

Si les problèmes persistent, faire contrôler le chargeur par un technicien d'entretien qualifié.

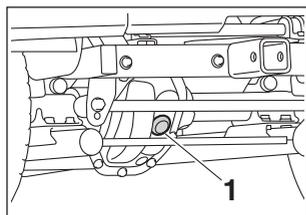
ENTRETIEN ET RÉGLAGE

HUILE DE BOÎTE-PONT

Pour vérifier le niveau d'huile de boîte-pont :

N.B.

Pour plus d'informations sur les points de levage, voir la page 34.



1. Vis de niveau d'huile

1. Placer le véhicule utilitaire sur une surface plane horizontale.
2. Placer un bac à vidange sous le carter de boîte-pont.
3. Nettoyer la zone autour de la vis de niveau d'huile, puis retirer la vis.

ATTENTION

Ne pas laisser entrer des corps étrangers dans la boîte-pont. Il pourrait en résulter une détérioration importante de la boîte-pont.

4. Le niveau d'huile doit se trouver entre 0 et 25 mm (1 in.) du bord inférieur de l'orifice de remplissage de l'huile de boîte-pont.
5. Si le niveau est bas, ajouter de l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.

Marque d'huile recommandée :



Indice de viscosité disponible :

SAE 80W-90 ou SAE 90

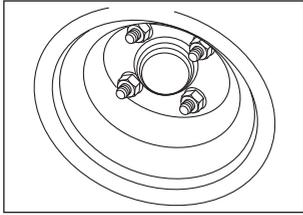
Quantité d'huile de boîte-pont :

355 cc (355 mL, 0.38 US qt)

6. Remettre en place la vis de niveau d'huile.

N.B.

Pour le remplacement de l'huile de boîte-pont, consulter un concessionnaire Yamaha ou un autre mécanicien qualifié.



REEMPLACEMENT D'UNE ROUE

⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'intervenir sur les roues ou les freins, vérifier que le contacteur à clé est sur la position "OFF". En cas de démarrage accidentel, le véhicule pourrait se mettre en mouvement, ce qui pourrait occasionner des blessures graves, voire mortelles.

Pour démonter et remonter une roue sur le véhicule utilitaire :

1. Caler les roues pour empêcher tout mouvement du véhicule utilitaire, puis desserrer les écrous de roue.
2. Lever le véhicule utilitaire à l'aide d'un cric adapté et démonter les écrous de roue et la roue.
3. Pour remonter la roue, effectuer la procédure en sens inverse.

Couple de serrage des écrous de roue :
100 N·m (10 kgf·m, 74 lb·ft)

RÉGLAGE DU FREIN

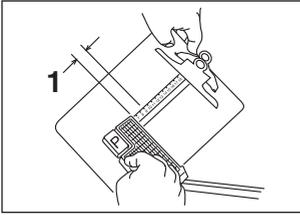
Les freins du véhicule utilitaire comportent un dispositif de rattrapage automatique.

Avant d'utiliser le véhicule, appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein pour vérifier que les freins fonctionnent correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

Si l'on soupçonne des problèmes de freins, consulter un concessionnaire Yamaha avant d'utiliser le véhicule utilitaire. Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



1. Garde de la pédale de frein

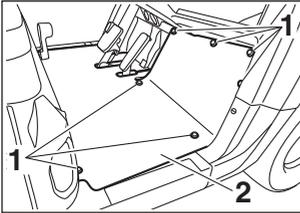
RÉGLAGE DE LA GARDE DE LA PÉDALE DE FREIN

Vérifier la garde de la pédale de frein en appuyant légèrement sur la pédale avec deux doigts et en mesurant la distance parcourue par la pédale avant qu'une résistance soit ressentie.

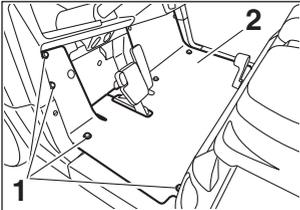
Garde de la pédale de frein :
50-55 mm (1.97-2.17 in.)

Pour régler la garde de la pédale de frein :

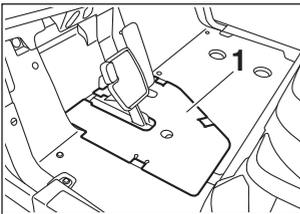
1. Déposer le tapis de sol après avoir retiré les rivets démontables.



1. Rivet démontable
2. Tapis de sol



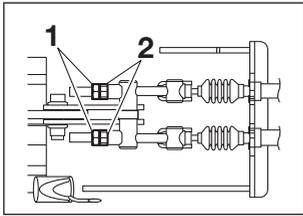
1. Rivet démontable
2. Tapis de sol



1. Couvercle d'entretien

2. Déposer les couvercle d'entretien.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

3. S'il est nécessaire de régler la garde, desserrer les contre-écrous et serrer ou desserrer les écrous de réglage jusqu'à obtenir la garde spécifiée. Resserrer ensuite les contre-écrous.

⚠ AVERTISSEMENT

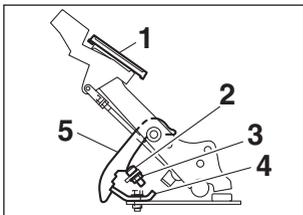
Ne pas serrer trop fort les câbles de frein. Un serrage excessif augmentera l'usure des freins et affectera les performances d'ensemble du véhicule. Il peut en résulter une usure prématurée des freins. Le non-respect des étiquettes d'avertissement de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

4. Remettre en place le couvercle d'entretien.
5. Remettre en place le tapis de sol et le fixer à l'aide des rivets démontables.

RÉGLAGE DE LA TEMPORISATION DE DÉBLOCAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

ATTENTION

Avant d'effectuer le réglage de la temporisation de déblocage du frein de stationnement, régler la garde de la pédale de frein.



1. Appuyer sur la pédale de frein de stationnement jusqu'à ce que l'axe de retenue de frein s'enclenche dans le premier cran de verrouillage du secteur.
 2. Desserrer le contre-écrou et tourner le boulon dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il touche le secteur.
 3. Tourner le boulon dans le sens horaire de 1/3 de tour (120°), puis serrer le contre-écrou.
1. Pédale du frein de stationnement
 2. Boulon
 3. Contre-écrou
 4. Axe de retenue de frein
 5. Secteur

PHARES

Ce modèle est équipé de phares à LED.

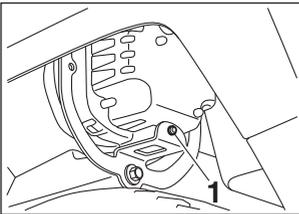
Si un phare ne s'allume pas, vérifier les fusibles et faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

RÉGLAGE DES PHARES

ATTENTION

Il est recommandé de confier le réglage des phares à un concessionnaire Yamaha.

Tourner la vis de réglage à l'aide d'un tournevis cruciforme. Pour abaisser le faisceau, tourner la vis dans le sens horaire. Pour relever le faisceau, tourner la vis dans le sens antihoraire.



1. Vis de réglage

REMISAGE

Avant de remiser le véhicule utilitaire pendant de longues périodes, le préparer de la manière suivante :

N.B.

Tourner le contacteur à clé sur la position “OFF”, déposer le coussin du siège conducteur et placer l’interrupteur de remorquage sur la position “TOW” (remorquage). Retirer la clé du contacteur à clé et ranger la clé dans un endroit sûr.

PRÉPARATION DE LA PARTIE CYCLE

1. Vérifier que la pression des pneus est la suivante :
 - Avant : 137 kPa (1.40 kgf/cm², 20 psi)
 - Arrière : 151 kPa (1.55 kgf/cm², 22 psi)
2. Nettoyer l’extérieur du véhicule utilitaire et appliquer un inhibiteur de rouille.
3. Couvrir le véhicule utilitaire d’une housse perméable à l’air et le remiser dans un endroit sec et bien ventilé.

PRÉPARATION DE LA BATTERIE

1. Recharger les batteries et vérifier les niveaux de liquide au moins une fois par mois.

ATTENTION

Veiller à ne pas faire couler de solution de nettoyage dans les cellules de la batterie. Il pourrait en résulter une détérioration importante de la batterie.

2. Si nécessaire, nettoyer le dessus des batteries avec une solution de bicarbonate de soude pour éliminer la corrosion.

CARACTÉRISTIQUES

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Éléments	YUM2E
Dimensions :	
Longueur hors-tout	3030 mm (119.4 in.)
Largeur totale	1255 mm (49.3 in.)
Hauteur totale (hauteur entre le sol et le dessus du volant)	1235 mm (48.5 in.)
Hauteur totale (hauteur entre le sol et le toit)	1825 mm (71.6 in.)
Hauteur du plancher	330 mm (13.1 in.)
Empattement	1960 mm (77.2 in.)
Bande de roulement :	
Avant	1025 mm (40.3 in.)
Arrière	1020 mm (40.2 in.)
Dimensions de la benne :	
Longueur totale	1045 mm (41.1 in.)
Largeur totale	1170 mm (45.9 in.)
Hauteur totale	300 mm (11.8 in.)
Garde au sol	115 mm (4.5 in.)
Poids :	
Poids à vide (Avec batterie à électrolyte liquide)	630 kg (1389 lb)
Poids à vide (Avec toit, pare-brise, batterie à électrolyte liquide)	658 kg (1451 lb)
Niveaux de bruit et de vibrations :	
Niveau de bruit à l'accélération, au niveau de l'oreille du conducteur	82.5 dB(A)
Niveau de bruit à vitesse constante, au niveau de l'oreille du conducteur	76.0 dB(A)
Niveau de vibrations sur le volant, conducteur à bord	La valeur la plus élevée ne dépassera pas 2.5 m/s ²
Niveau de vibrations sur le plancher, conducteur à bord	La valeur la plus élevée ne dépassera pas 0.5 m/s ²
Performances :	
Vitesse maximale	31.4 km/h (19.5 mph)
Vitesse maximale en marche arrière	10.0 km/h (6.2 mph)

CARACTÉRISTIQUES

Éléments	YUM2E
Rayon de braquage minimum	4.0 m (13.1 ft)
Capacité de montée en côte	15°
Nombre de places	Une personne par siège
Capacité nominale du véhicule attelé	680 kg (1500 lb)
Poids maximum total des passagers	181 kg (400 lb)
Capacité maximale de la benne	363 kg (800 lb)
Poids maximal de la flèche d'attelage	68 kg (150 lb)
Capacité maximale de remorquage	680 kg (1500 lb)
Poids brut du véhicule	1174 kg (2589 lb)

BOÎTE DE VITESSES

Éléments	YUM2E
Différentiel/réducteur	Pignon hélicoïdal du système de réduction secondaire Taux de réduction secondaire : 15.31:1 Engrenage conique de type différentiel Lubrifiant - capacité d'huile pour engrenages SAE 80W-90 ou SAE 90 : 355 cc (355 mL, 0.38 US qt)

8

BATTERIES

Éléments	YUM2E
Batterie	Trojan - T-105 (8 × 6 volts) Capacité de réserve (RC) : 115 min. à 75 A minimum

PARTIE CYCLE

Éléments	YUM2E
Suspension :	
Avant	Indépendante (type à jambe de force et ressorts hélicoïdaux)
Arrière	À bras oscillant (mono-link)
Éclairage :	
Phare	LED

CARACTÉRISTIQUES

Éléments	YUM2E
Direction :	
Type	À crémaillère
Angle de braquage (vers la gauche)	1.85 tour
Angle de braquage (vers la droite)	1.85 tour
Freins :	
Système de freinage	Frein à tambour mécanique sur chaque roue avec rattrapage automatique de jeu
Type de frein	Double segment interne à expansion Segment primaire/secondaire (avec rattrapage automatique de jeu)
Réglage de la biellette de garde de la pédale de frein	50–55 mm (1.97–2.17 in.)
Frein de stationnement :	
Type	À pied ; frein de stationnement avec déverrouillage automatique.
Roue :	
Taille des pneus : (Dia. [in]) × (Largeur [in]) - (Dimensions des jantes [in]) / Nombre de plis)	
Avant	20 × 10.00–10 / 4 PR
Arrière	20 × 10.00–10 / 4 PR
Taille de jante : (Dia. [in]) × (Largeur [in]) (Déport [mm])	10 × 7.0 +12
Pression de gonflage:	
Recommandée :	
Avant	137 kPa (1.40 kgf/cm ² , 20 psi)
Arrière	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)
Minimum :	
Avant	124 kPa (1.26 kgf/cm ² , 18 psi)
Arrière	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)

A

Arrêt..... 27

B

Batteries 13
Benne 13, 18
Bouton de sélection de marche 13, 15

C

Caractéristiques 13, 58
Charge..... 28
Charge des batteries 36, 44
Compartiment de rangement 13, 18
Contacteur à clé..... 13, 14
Contacteur d'avertisseur 13, 15
Contacteur d'éclairage 13, 14
Contrôles avant utilisation..... 23

D

Démarrage..... 27
Diagnostic de pannes..... 49

E

Entretien des batteries 34
Étiquettes importantes 1

F

Fusibles 13

INDEX

H

Hayon	13, 19
Huile de boîte-pont.....	52

I

Interrupteur de remorquage	13, 16
----------------------------------	--------

J

Jauge de niveau de batterie	13, 14
-----------------------------------	--------

M

Mise en place des batteries	38, 42
-----------------------------------	--------

P

Pédale d'accélérateur	13, 16
Pédale de frein	13, 17
Pédale du frein de stationnement	13, 17
Phare, réglage	56
Phares	56
Points de levage.....	34
Porte-gobelet	13
Ports USB.....	13, 15
Préparation de la batterie	57
Préparation de la partie cycle.....	57
Prise CC du chargeur	13

R

Réglage de la garde de la pédale de frein.....	54
Réglage de la temporisation de déblocage du frein de stationnement	55
Réglage du frein	53
Remplacement d'une roue	53
Remplacement d'un fusible.....	39

S

Schéma de câblage.....	61
Siège	21
Support de fixation d'attelage.....	13, 22

T

Tableaux d'entretien et de réglage périodiques	30
Témoin d'alerte de niveau de batterie faible.....	13

V

Vis de niveau d'huile de la boîte-pont	13
--	----

TABLE DES MATIÈRES

- 1 ÉTIQUETTES IMPORTANTES
- 2 ⚠️ CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- 3 COMMANDES
- 4 CONTRÔLES AVANT UTILISATION
- 5 UTILISATION
- 6 ENTRETIEN ET RÉGLAGE
- 7 REMISAGE
- 8 CARACTÉRISTIQUES
- 9 SCHÉMA DE CÂBLAGE
- 10 INDEX

